

ISO 13611:2014-12 (E)

Interpreting - Guidelines for community interpreting

Contents

Page

Foreword	iv
Introduction	v
1 Scope	1
2 Terms and definitions	1
2.1 Concepts related to interpreting activities	1
2.2 Concepts related to interpreted communicative events	3
2.3 Concepts related to people or organizations involved in interpreting	4
2.4 Concepts related to language, language content, and language competences	4
2.5 Concepts related to translation as differentiated from interpreting	5
3 Basic principles of community interpreting	5
3.1 Nature of community interpreting	5
3.2 The work of community interpreters	6
3.3 End users of community interpreting services	6
3.4 Interpreting service providers (ISPs)	6
3.5 Code of Ethics and Standards of Practice	6
4 Community interpreter's competences and qualifications	7
4.1 General	7
4.2 Competences	7
4.3 Research skills	8
4.4 Interpersonal skills	8
4.5 Evidence of qualifications	8
5 Recommendations for clients and end users	9
6 Responsibilities of interpreting service providers (ISPs)	10
6.1 Role of ISPs	10
6.2 ISPs' responsibilities to the client	10
6.3 ISPs' responsibilities to community interpreters	10
7 Role and responsibilities of community interpreters	11
7.1 Role of the community interpreter	11
7.2 Responsibilities of the community interpreter to the ISP	12
Annex A (informative) Community interpreting: Issues, classification, and terminological challenges ..	13
Annex B (informative) Alphabetical index of vocabulary in Clause 2	14
Bibliography	15